

1904-03-05

AFSENDER

Carl Jacobsen

MODTAGER

Helge Jacobsen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Chicago

Arkivplacering:
Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens
brevarkiv. Breve til Helge og Vagn
Jacobsen.

DOKUMENTINDHOLD

CJ har igen drømt om Ottilia. Laura Jacobsen er syg, og hvis hun ikke bliver rask, tør CJ ikke rejse til Amerika. CJ fortæller endvidere, at han har inviteret Poul C. Poulsen med til Amerika.

TRANSSKRIFTION

Søndag Aften 5-3-4

Kjære Helge

Jeg har tøvet med at skrive til jeg havde faaet det alle de Breve fra Eder, som jeg nok tænkte vilde komme i Anledning af min Fødselsdag.

I morges kom de begge lige som jeg vilde gaae i Kirke.

Jeg begyndte min Fødselsdag paa den deiligste Maade ved strax efter Midnat at drømme om Mama og jeg endte den med næste Nat at drømme at jeg fortalte hende hvad jeg havde drømt Natten i forveien! Vi spiste til Middag hos min Mama.

Bertha udbragte Eders Skaal Grandmama har i Fredags havt et af disse Svimmelanfald, som vistnok engang vil blive hendes Bane og hun er dog nu saameget bedre at vi kunne haabe at det driver over ogsaa denne Gang.

Men det er et Memento om hvor usikker de menneskelige Bestemmelser ere; thi hvis hun ikke bliver rask til Slutningen af Maaneden tør jeg naturligvis ikke reise fra hende.

Jeg har forleden taget en Beslutning, som jeg ofte har tænkt saa smaat paa; men dog ikke gjort Alvor af.

Jeg har indbudt Poulsen til at reise med mig og jeg har faaet Billet til ham. Grund [?]

1) Jeg (vi) vil faae meget mere Nytte af min (vor) Reise naar vi ere sammen med ham paa Bryggerier og Fabriker.

Han er mere bevægelig end jeg og bedre med paa mange Ting.

2) Paa den anden Side kan jeg ogsaa være ham til Nytte med min ældre Erfaring

3) Jeg troer det vil knytte Eder og ham meget sammen

saaledes at leve 2 Maaneder under saa lærerige Forhold med hinanden

4) Ordsproget "two is company three is none" gjælder ganske vist ikke imellem Eder og mig; men er fjerde Person kan kun være til Nytte og Behagelighed selv om man har det nok saa godt sammen paa Tremandshaand.

Din Skrift er kjendelig meget bedre end tidligere. Bliv blot ved med at gjøre

CARL JACOBSENS BREVARKIV

NY CARLSBERGFONDET

Dig umage dermed, saa kan Du faa en rigtig god Haandskrift.
Hjertelig Hilsen til Eder begge fra Eders hengivne
Papa.

Carl Jacobsen
Ny Carlsberg.

Lørdag Aften 5-3-4

Kjære Helge

Jeg har stuvet med et skrive-
brev til dig, som jeg havde tænkt at skrive
de Aften før I den, men jeg
var for travlt til at skrive
- Anledningen af min Fødselsdag
Søndag, som du kender lige
som jeg vilde gøre i Kjøbenhavn
Det er I den omlygte Fødselsdag
Jeg begynder min Fødselsdag
på den søndag, som Manden ved
stærk efter Middag at drømme
me om Mamma og dig end
den med næste Nat at
drømme at jeg fortælle hende
hvad jeg havde drømt Natten
førveien! Du spørker sig

Weddy her min Mamma
Der the adlygte Eder Skand
Grandman. her i tre dage
alle. her et af disse
Jeg var i landet, som vildest
enjoy vil den herder Bone
y her er dog nu sa meget
bedre et i disse. herde
et det drive over grove
deres Jang.
Her det er et Menneto
en her usikker de uvege
stely. Der te mueler ere;
the her her alle bliver
vart de. Herde of Maonde
For jeg notur ligvis ikke
vise for herde.

Jy har forbuden Toget en Aarhelt.
men, som jeg ofter har hørt
saa snart saa; men dog ikke
gik af.

Jy har indbudt Povlsen
til et reise med mig, og
jy har gjort Brevet til ham
med

1) ^(vi) Jeg vil gøre noget mere aflyt
af min Reise naar vi er
sammen med den nye Brugge
nær af Palæet

2) Har en mere berøpelse om 1/4
af Løden med den nye Brugge

3) Povlsen og den Løden har 1/4 af
den Løden til aflyt med
min ældre Berøpelse

4) Jy har et det vil Løden
Løden af den nye Brugge

179
1811
1812
1813
1814
1815
1816
1817
1818
1819
1820
1821
1822
1823
1824
1825
1826
1827
1828
1829
1830
1831
1832
1833
1834
1835
1836
1837
1838
1839
1840
1841
1842
1843
1844
1845
1846
1847
1848
1849
1850
1851
1852
1853
1854
1855
1856
1857
1858
1859
1860
1861
1862
1863
1864
1865
1866
1867
1868
1869
1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

sældeles et leve 2 Maaned
under sine herlige Forhold
med hinanden.

4) Indsigt "how is company
there is more of it
gave mig et godt indtryk
of mig; her er første Person
han har været til at
of Afskyldighed selv en man
for det vil i et godt maaned
paa Fremad laad.

Din Skrift er lige del
naget bedre end tidligere.
Alis blot vil at give dig
Kunne derud, saa kan du
fane en rigtig god Maaned
skrift.

Hjertel, Hilsen til alle
Lige fra Eders hengiven
Papa